



# NOTICE

## **Poussoirs Hydrauliques Verticaux**

DELCOUPE – 82 rue des Sources – 69230 Saint Genis Laval  
Tél 04 72 820 222 - Fax 04 72 820 333 - [delcoupe@delcoupe.com](mailto:delcoupe@delcoupe.com)

FR

Manuel d'utilisation et entretien, pièces détachées

# ENSACHEUSES HYDRAULIQUES VERTICALES

## Modeles

ΑΥΤΟΜΑΤΟΙ ΚΑΙ ΜΑΝΟΥΑΛΟΙ ΚΑΤΑΚΤΗΡΗΤΕΣ



		CE	
MOD.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	V
S / N	<input type="text"/>	<input type="text"/>	~
ANNO / ANNÉE	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Hz
MASSA / POIDS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	A
	kg	<input type="text"/>	kW

01-04/08

CE





## **ATTENTION**

- Avant toute intervention sur la machine ou sur son emballage, lire attentivement les instructions d'utilisation figurant dans le présent manuel.
- Dans le cas où la machine serait utilisée par plusieurs opérateurs, chacun d'eux doit lire attentivement les instructions d'utilisation.
- Le présent manuel doit être conservé avec la machine pendant toute sa durée de vie (et dans tous les cas pendant au moins 10 ans). Il est par conséquent recommandé de le conserver à un endroit connu de tous et facile d'accès.

## **UTILISATIONS NON ADMISES**

- Ne pas utiliser la machine sans avoir préalablement contrôlé l'état des protections et des dispositifs de sécurité.
  - Ne pas utiliser la machine dans le cas où la lame serait détériorée.
  - Ne pas monter sur la machine.
  - Ne pas accéder aux composants électriques sans avoir préalablement débranché la machine de la ligne de l'alimentation électrique: risque d'électrocution.
  - Ne pas utiliser la machine pour toute opération autre que la coupe de viande, os et poisson.
  - Ne pas utiliser la machine en portant montre, bracelet, bague, chaîne, gourmette, cravate, veste déboutonnée ou vêtement dont les manches ne seraient pas serrées aux poignets.
  - Ne pas utiliser la machine sans lunettes de protection, sans gants et sans chaussures antidérapantes.
-

Série \_\_\_\_\_

# MANUEL D'UTILISATION ET ENTRETIEN

## ENSACHEUSES HYDRAULIQUES VERTICALES

Le présent manuel est constitué de 36 pages.

### 1. UTILISATION DU MANUEL

#### 1.1 Comment lire le Manuel

Le présent Manuel fournit des informations relatives à l'installation, à l'utilisation et à l'entretien des **ENSACHEUSES HYDRAULIQUES VERTICALES** (plus bas désignées par le terme "machines").

Les différents modèles **D'ENSACHEUSE HYDRAULIQUE VERTICALE** sont les suivants: **ID15V**  
**ID25V**  
**ID50V**

Le présent Manuel décrit tous les modèles susmentionnés (qui présentent de nombreuses parties communes) en indiquant dans chaque chapitre les caractéristiques qui les différencient.

La machine décrite dans le présent manuel doit être utilisée dans le respect des instructions et autres recommandations figurant dans le manuel: il est par conséquent recommandé de lire attentivement le manuel avant de procéder à l'installation et à la mise en service de la machine, sans omettre la lecture d'aucun chapitre et en accordant toute l'attention nécessaire aux messages figurant dans les encadrés.

Le respect des normes et des recommandations figurant dans le manuel est gage d'utilisation dans des conditions de sécurité et permet d'effectuer les interventions appropriées.

En cas de discordance entre le contenu du manuel et la machine, l'utilisateur doit en informer le constructeur avant la mise en service.

Le Manuel d'utilisation et entretien fait partie intégrante de la machine: il est nécessaire de le conserver en bon état et en lieu sûr pendant toute la durée de vie de l'ensacheuse et de le remettre à tout nouvel utilisateur.

#### 1.2 Comment mettre à jour le Manuel

Il est recommandé de veiller à la mise à jour du présent Manuel en joignant à ce dernier les éventuels ajouts et modifications transmis par le constructeur.

Pour les notes et commentaires, il est recommandé d'utiliser les espaces prévus à cet effet en fin de ce manuel.

### 1.3 Table des matières

<b>1. UTILISATION DU MANUEL</b>	<b>PAGE 1</b>
1.1 Comment lire le Manuel	Page 1
1.2 Comment mettre à jour le Manuel	Page 1
1.3 Table des matières	Page 2
<b>2. INFORMATIONS GÉNÉRALES</b>	<b>PAGE 4</b>
2.1 Données du constructeur et de la machine	Page 4
2.2 Assistance technique	Page 4
2.3 Responsabilité	Page 4
2.4 Aspects généraux relatifs à la sécurité	Page 4
2.4.1 Installation	Page 5
2.4.2 Avertissements pour les opérateurs	Page 5
2.4.3 Programmes d'entretien	Page 5
2.4.4 Personnel responsable	Page 5
2.4.5 Conditions d'utilisation et d'entretien	Page 6
2.4.6 Liste des symboles utilisés et avertissement	Page 6
2.4.7 Consignes de sécurité	Page 7
<b>3. DESCRIPTION DE LA MACHINE</b>	<b>PAGE 8</b>
3.1 Description générale	Page 8
3.2 Fiche technique	Page 10
3.3 Utilisation prévue	Page 10
3.4 Erreurs prévisibles et comportements à proscrire	Page 10
3.5 Utilisations impropres et contre-indications	Page 11
<b>4. LEVAGE ET TRANSPORT</b>	<b>PAGE 11</b>
4.1 Livraison	Page 11
4.2 Emballage et déballage	Page 11
4.3 Levage et transport	Page 11
<b>5. INSTALLATION ET PRÉPARATION AVANT LA MISE EN SERVICE</b>	<b>PAGE 12</b>
5.1 Conditions ambiantes	Page 12
5.2 Espace nécessaire au fonctionnement	Page 12
5.3 Positionnement et montage sur place	Page 12
5.4 Branchement électrique	Page 13
<b>6. MISE EN SERVICE</b>	<b>PAGE 13</b>
6.1 Recommandations	Page 13
6.2 Description des systèmes de sécurité	Page 13
6.2.1 Solutions adoptées pour la conception	Page 13
6.2.2 Avertissements apposés sur la machine	Page 14
6.3 Commandes et signaux	Page 14
6.4 Marche - arrêt	Page 14
6.5 Coupure de l'alimentation électrique	Page 15

<b>7.</b>	<b>UTILISATION DE LA MACHINE</b>	<b>PAGE 15</b>
7.1	Mise en marche	Page 15
7.2	Mises au point et réglages	Page 15
7.3	Entretien courant	Page 15
7.3.1	Montage et démontage du groupe cylindre	Page 15
7.4	Nettoyage	Page 16
<b>8.</b>	<b>ENTRETIEN ET RÉPARATION</b>	<b>PAGE 17</b>
8.1	Entretien exceptionnel	Page 17
8.2	Entretien préventif et correctif	Page 17
8.2.1	Huile du circuit hydraulique	Page 17
8.3	Diagnostic	Page 17
8.4	Pièces détachées	Page 18
<b>9.</b>	<b>MISE HORS SERVICE</b>	<b>PAGE 18</b>
9.1	Mise au rebut/élimination des composants et matériaux	Page 18
<b>10.</b>	<b>ANNEXE</b>	<b>PAGE 19</b>
	Déclaration de CONFORMITÉ CE	Page 20
	<b>PLANCHES</b>	
Planche 1	Emplacement des sécurités	Page 21
Planche 2	Emplacement des avertissements	Page 22
Planche 3	Emballage	Page 23
Planche 4	Légendes schéma électrique	Page 24
	Schéma circuit électrique	Page 25
Planche 5	Références éclaté ID15V	Page 26
	Éclaté ID15V	Page 27
Planche 6	Références éclaté ID25V	Page 28
	Éclaté ID25V	Page 29
Planche 7	Références éclaté ID50V	Page 30
	Éclaté ID50V	Page 31
	Certificat de GARANTIE (copie pour l'utilisateur)	Page 32
	Certificat de GARANTIE (copie à retourner)	Page 33

## **2. INFORMATIONS GÉNÉRALES**

### **2.1 Données du constructeur et de la machine**

Constructeur:

Machine:            Ensacheuse hydraulique verticale

Type:                ID V

Modèles:            ID15V  
                          ID25V  
                          ID50V

### **2.2 Assistance technique**

Les interventions d'entretien courant et exceptionnel doivent être effectuées dans le respect des instructions figurant dans le présent Manuel.

Pour toutes les interventions non décrites et pour toute demande d'assistance, il est recommandé de prendre contact directement avec le constructeur en faisant référence aux données présentes sur la plaque apposée sur la machine:

- Modèle
- Type
- Numéro de matricule
- Année de construction

La communication des données de référence exactes permet d'obtenir plus rapidement des réponses précises.

### **2.3 Responsabilité**

Le non-respect des instructions du présent Manuel d'utilisation et entretien décharge le constructeur de toute responsabilité.

Pour toute donnée ne figurant pas dans le présent manuel, ni expressément ni implicitement, il est recommandé de prendre contact directement avec le constructeur.

Dans le cas où l'entretien de la machine serait effectué sans respecter les instructions fournies, en cas d'utilisation de pièces détachées non d'origine sans l'autorisation du constructeur voire dans le cas où de telles interventions compromettraient l'intégrité de la machine ou en modifieraient les caractéristiques, le constructeur est déchargé de toute responsabilité au regard de la sécurité des personnes et du bon fonctionnement de la machine.

Les données d'identification de la machine et les signes distinctifs du constructeur apposés sur la machine ne doivent en aucun cas être effacés ni rendus illisibles.

### **2.4 Aspects généraux relatifs à la sécurité**

Le présent chapitre décrit les mesures de sécurité et de prévention qui incombent à l'utilisateur.

### **2.4.1 Installation**

Pour les instructions d'installation et le respect de l'environnement, se reporter au chapitre 5.

### **2.4.2 Avertissements pour les opérateurs**

Il incombe à l'utilisateur de communiquer à tous les opérateurs le contenu du présent Manuel, en particulier les informations relatives à la sécurité.

Il incombe également à l'utilisateur d'assurer la formation du personnel, nécessaire à l'utilisation et à l'entretien de la machine décrite dans le manuel, en veillant au respect des niveaux de compétence prévus selon les tâches confiées.

### **2.4.3 Programmes d'entretien**

Pour assurer le bon fonctionnement de l'ensacheuse, il est impératif de respecter les instructions d'utilisation, de nettoyage et d'entretien courant ainsi que toutes les indications relatives à l'entretien préventif et correctif indiquées dans le chapitre 8.2 du présent Manuel.

### **2.4.4 Personnel responsable**

Ci-après sont indiquées les compétences et les tâches du personnel responsable de la machine.

#### **Opérateur machine**

Opérateur non spécialisé auquel sont confiées les tâches nécessaires au fonctionnement de l'ensacheuse. En particulier:

- utilisation des commandes opérateur (marche/arrêt);
- nettoyage et contrôle;
- interventions simples à effectuer en conditions normales d'utilisation.

Chacune de ses interventions doit s'effectuer alors que les protections sont montées et actives.

#### **Mécanicien d'entretien**

Il peut intervenir dans toute condition de fonctionnement et à tout niveau de protection.

Il peut intervenir alors que les protections sont désactivées dans la mesure où il dispose des moyens nécessaires à leur démontage ou désactivation. Il effectue tout réglage et toute réparation de nature mécanique, mais ne peut intervenir sur les circuits électriques sous tension. En particulier:

- réparations;
- interventions de déblocage;
- entretien préventif aux échéances prévues et éventuel changement de pièces.

#### **Électricien d'entretien**

Il peut intervenir dans toute condition de fonctionnement et à tout niveau de protection.

Il effectue toute réparation et tout réglage sur les circuits et composants électriques, y compris en présence de tension.

## 2.4.5 Conditions d'utilisation et d'entretien

### Fonctionnement

Condition prescrite: sécurité actives, protections toutes montées.

Condition interdite: désactivation des sécurités, protections démontées.

Type et nb opérateurs: un opérateur machine.

Risques résiduels: aucun.

### Entretien exceptionnel (intervention mécanique)

Condition prescrite: coupure et blocage alimentation électrique (débranchement fiche).

Condition interdite: opérateur non qualifié.

Type et nb opérateurs: un mécanicien d'entretien.

Risques résiduels: aucun.

### Entretien exceptionnel (intervention électrique)

Condition prescrite: coupure et blocage alimentation électrique (débranchement fiche), protections montées.

Condition probable: alimentation électrique non coupée, certaines protections démontées.

Condition interdite: opérateur non qualifié.

Type et nb opérateurs: un électricien d'entretien.

Risques résiduels (pour condition prescrite): aucun.

Risques résiduels (pour condition probable): risque d'accrochage, d'écrasement, de coupure et de cisaillement en présence de parties mobiles sans protection (à savoir accessibles); exposition d'un second opérateur à des dangers; risque d'électrocution en présence de tension sur les composants électriques.

### ATTENTION

LES CONDITIONS "PRESCRITES" DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES DANS LA MESURE DU POSSIBLE. LES CONDITIONS "PROBABLES", EXPOSANT À DES RISQUES MAIS NÉCESSAIRES À CERTAINES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN, DOIVENT ÊTRE LIMITÉES AU STRICT NÉCESSAIRE (À L'APPRÉCIATION DU TECHNICIEN D'ENTRETIEN QUI, ÉTANT UN OPÉRATEUR QUALIFIÉ, EST CONSCIENT DES RISQUES ET DE LA NÉCESSITÉ DE LES LIMITER).

## 2.4.6 Liste des symboles utilisés et avertissement

Les symboles apposés sur l'ensacheuse pour signaler les dangers auxquels les opérateurs sont exposés durant le fonctionnement et l'entretien de la machine sont décrits au chapitre 6.2.2.

Plus bas, les informations importantes aux fins de la sécurité sont encadrées et accompagnées de l'indication "ATTENTION".

### ATTENTION

CETTE INDICATION RAPPELLE AU LECTEUR DU MANUEL LA PRÉSENCE DE ZONES OU DE SITUATIONS DANGEREUSES.

## **2.4.7 Consignes de sécurité**

Ci-après, sont indiquées les consignes de sécurité à respecter durant l'utilisation de l'ensacheuse.

### **CONSIGNES GÉNÉRALES**

- Ne laisser en aucun cas un personnel non autorisé à cet effet utiliser l'ensacheuse.
- Veiller à ce que la zone de travail soit de dimensions suffisantes et qu'elle soit exempte d'obstacles, propre, sèche et suffisamment éclairée.
- Durant l'utilisation de la machine, éviter toute distraction (par exemple en parlant à d'autres personnes).
- Ne jamais utiliser l'ensacheuse dans le cas où elle serait défectueuse et informer sans attendre le responsable de l'entretien de toute anomalie de fonctionnement.
- Veiller au port de vêtements de travail appropriés: les manches doivent être serrées autour des poignets et doit être proscrit le port de vêtements amples, déboutonnés et déchirés ou avec fermetures éclair ouvertes, de cravates et de chaussures non lassées.
- Il est interdit de modifier les dispositifs de sécurité.
- Il est interdit de faire fonctionner la machine alors que les sécurités sont désactivées ou les protections démontées.
- Il est interdit d'abandonner l'ensacheuse alors que les protections sont démontées.
- Il est interdit de procéder à des modifications de la machine pour l'adapter à des dispositifs/objets non prévus par le constructeur.
- Les boîtiers contenant des composants électriques doivent rester fermés.
- Ne pas approcher de la machine des sources de chaleur produisant de hautes températures.

### **CONSIGNES DE SÉCURITÉ RELATIVES À L'ENTRETIEN**

- Les opérations d'entretien doivent être confiées au nombre d'opérateurs prévu, lesquels doivent posséder les compétences prescrites.
- À l'issue de chaque intervention d'entretien ou de réglage, s'assurer qu'aucun outil ou corps étranger n'est resté entre les organes mécaniques pour prévenir les risques de dommages causés à la machine et les risques de blessures pour le personnel.
- Ne jamais introduire les doigts dans des ouvertures articulées ou coupantes de la machine.
- Ne pas utiliser d'essence ou de solvants inflammables comme détergent mais faire exclusivement usage de produits prévus pour contact avec des substances alimentaires (non inflammables et non toxiques).
- Ne pas utiliser d'air comprimé pour le nettoyage des pièces; dans le cas où l'utilisation d'air comprimé serait inévitable, veiller à faire usage de lunettes de sécurité à protection latérale et limiter la pression à 2 bars (0,2 MPa).
- Ne jamais utiliser de flammes nues comme moyen d'éclairage lors d'opérations de contrôle ou d'entretien.
- Avant toute intervention sur des composants électriques, s'assurer que l'alimentation électrique de la machine a été coupée.

- En cas d'accident provoqué par le courant électrique, couper l'alimentation électrique.  
Dans le cas où cette opération prendrait trop de temps, éloigner le blessé en utilisant un objet en matériau isolant (bois, PVC, tissu ou cuir).

**ATTENTION**  
**DANGER D'ÉLECTROCUTION**

CETTE INTERVENTION DE SECOURS EST DANGEREUSE: TOUCHER LE BLESSÉ SIGNIFIE ÊTRE ÉLECTROCUTÉ.

### 3 DESCRIPTION DE LA MACHINE

#### 3.1 Description générale

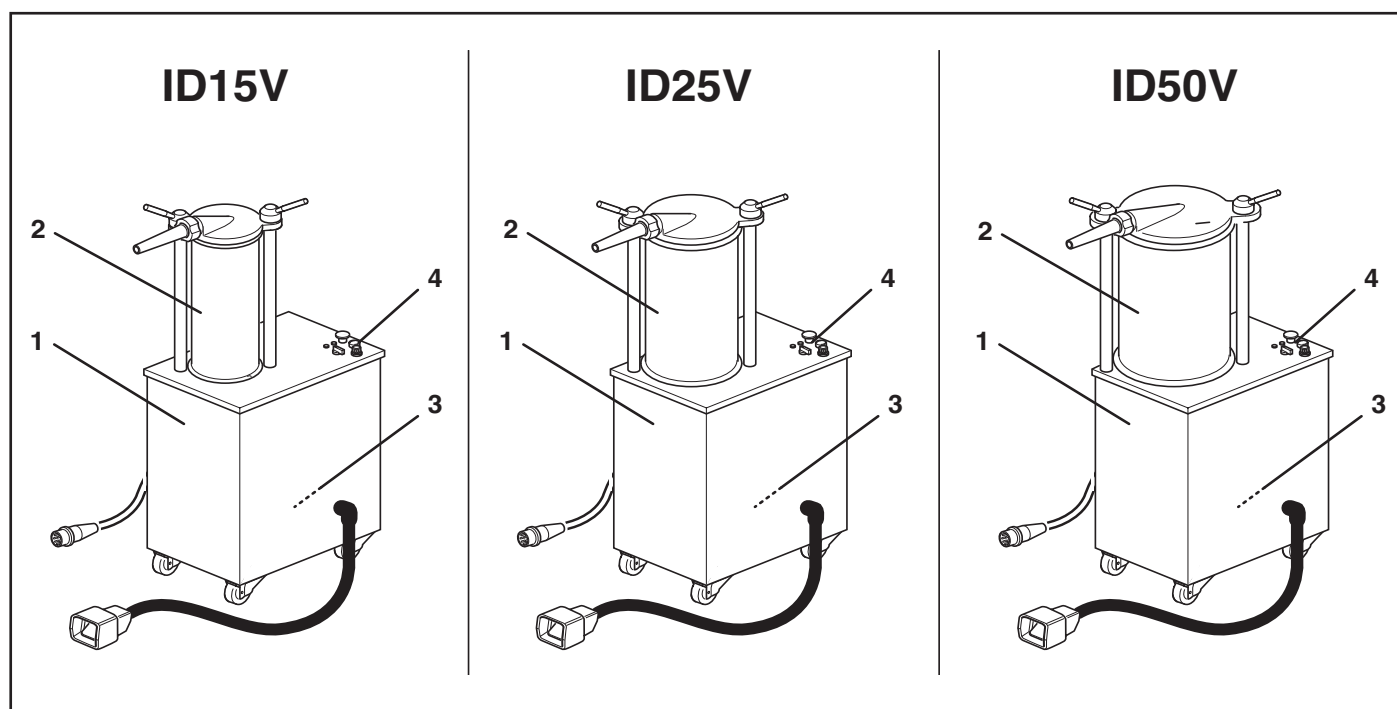
La configuration prise en compte est celle d'une ensacheuse de viande à cylindre vertical en acier inoxydable AISI 304.

Type: ID V

Modèles: ID15V  
ID25V  
ID50V

Les parties principales de la machine sont les suivantes (communes à tous les modèles):

- 1 - structure INOX avec roues
- 2 - groupe cylindre vertical
- 3 - groupe hydraulique
- 4 - panneau de commande



Sur tous les modèles, l'alimentation de viande dans le cylindre s'effectue par le haut.  
La différence entre les trois modèles réside dans le volume, à savoir la capacité du groupe "cylindre".  
L'alimentation doit être assurée en procédant comme suit:

- reculer complètement le tampon **A** en plaçant le sélecteur en position instable et en appuyant sur la pédale de commande.
- desserrer le pommeau **B** puis tourner le couvercle **C** dans le sens des aiguilles d'une montre pour accéder à la bouche de remplissage du cylindre. Cette position du cylindre est stable et permet d'utiliser les deux mains pour assurer l'opération d'alimentation de viande.

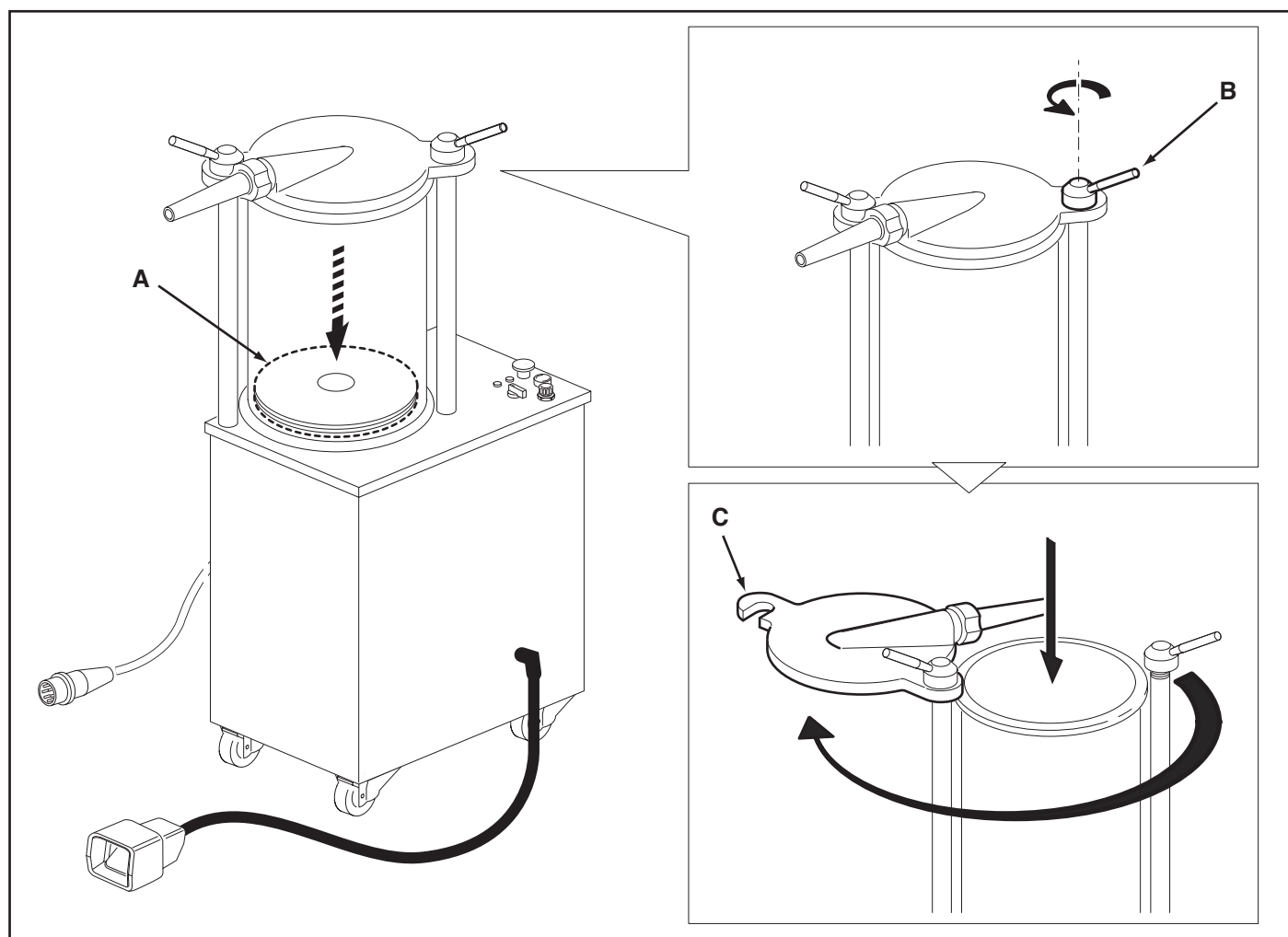
Une fois le cylindre rempli, fermer la bouche de remplissage en tournant le couvercle **C** dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et en serrant le pommeau **B**.

La viande à introduire dans le cylindre doit être préalablement désossée et hachée de façon à garantir la fluidité optimale nécessaire à l'ensachage.

Les capacités des cylindres (en litres) sont les suivantes selon les modèles:

- 15 l pour le mod. ID15V.
- 25 l pour le mod. ID25V.
- 50 l pour le mod. ID50V.

Sur tous les modèles, le montage et le démontage du groupe cylindre ne présentent aucune difficulté (voir chap. 7.3.1).



### 3.2 Fiche technique

<b>Dimensions d'encombrement</b>	<b>ID15V</b>	<b>ID25V</b>	<b>ID50V</b>
Hauteur	1245mm	1250 mm	1260 mm
Largeur	420 mm	420 mm	480 mm
Longueur	490 mm	490 mm	600 mm
<b>Poids</b>			
	99 kg	108 kg	168 kg
<b>Caractéristiques installation électrique</b>			
Puissance absorbée	0,75 Hp	0,75 Hp	0,75 Hp
Tension d'alimentation	230/400 Vac (indiquée sur la plaque signalétique)		
Fréquence	50 Hz (indiquée sur la plaque signalétique)		
Systèmes	triphasée + terre		
Tensions auxiliaires	24 Vac		
Classe d'isolation	Classe II - Groupe C (VDE 0110)		
Degré de protection tableau de commande	IP 65		
<b>Performances</b>			
Volume seringue	15 Litres	25 Litres	50 Litres
<b>Bruit</b>			
Niveau sonore LAeq (RMS)	Inférieur à 70 dBA		

### 3.3 Utilisation prévue

Les machines objet du présent manuel sont des machines à usage professionnel exclusivement destinées à l'ensachage de viande hachée.

Les machines doivent être utilisées exclusivement dans les conditions ambiantes prescrites dans le présent Manuel.

### 3.4 Erreurs prévisibles et comportements à proscrire

Afin de prévenir les éventuelles erreurs et/ou comportements incorrects, il est nécessaire que les procédures d'utilisation et autres avertissements de danger figurant dans le présent Manuel soient comprises et connues de tout le personnel. En particulier:

- éviter l'ensachage de viandes surgelées ou de produits non alimentaires;
- éviter de poser des objets de quelque type que ce soit sur la machine;
- ne pas utiliser l'ensacheuse pour des opérations autres que celle indiquée dans le manuel.

### 3.5 Utilisations impropres et contre-indications

Toute utilisation autre que celle expressément prévue dans le présent Manuel doit être considérée comme "NON ADMISE".

## 4. LEVAGE ET TRANSPORT

### 4.1 Livraison

À la réception de la machine, s'assurer qu'elle n'a subi aucun dommage durant le transport et que l'emballage n'a pas été ouvert et, si tel devait être le cas, qu'aucune pièce n'est manquante. En cas de pièces ou autres parties manquantes et en cas de dommages, adresser immédiatement une déclaration au transporteur puis au vendeur par lettre recommandée dans un délai de 10 jours à compter de la date de réception de la marchandise (en joignant si possible une documentation photographique).

### 4.2 Emballage et déballage

Les modalités d'emballage sont établies par le client en fonction de la distance et du moyen de transport choisi. L'ensacheuse ne peut être transportée sans emballage.

L'emballage est constitué d'une caisse en bois ou d'un carton.

Par ailleurs, la machine est protégée contre les chocs par des plaques de polystyrène.

L'emballage contient:

- l'ensacheuse
- un jeu de 3 entonnoirs de différentes tailles pour l'ensachage
- le manuel d'utilisation et d'entretien
- le certificat de garantie (que l'utilisateur doit remplir et retourner)

Modalité d'élimination de l'emballage (le cas échéant):

Bois/papier/carton: matériaux non polluants à recycler selon les modalités prévues.

Polystyrène: matériau polluant à ne pas brûler (fumées toxiques) et à éliminer dans le respect de l'environnement;  
Veiller au respect de la réglementation en vigueur dans le pays où la machine est utilisée en matière d'élimination des déchets.

### 4.3 Levage et transport

Le levage de l'ensacheuse (avec ou sans emballage) peut être effectué manuellement par au moins deux opérateurs (dans le respect du poids maximum soulevable par chaque opérateur).

En cas d'utilisation d'un moyen de levage, veiller à ce que sa portée soit supérieure au poids déclaré de la machine. Le constructeur décline toute responsabilité en cas de rupture causée par le transport de la machine après sa livraison. Pour leur déplacement, les machines sont dotées de quatre roues.

**ATTENTION**  
**DANGER DE CHOC ET D'ÉCRASEMENT**

DURANT LE LEVAGE ET LE TRANSPORT, VEILLER À OBSERVER LA PRUDENCE NÉCESSAIRE.  
S'ASSURER DE L'ABSENCE DE PERSONNES EXPOSÉES À RISQUES EN CAS DE CHUTE DE LA MACHINE.

## 5. INSTALLATION ET PRÉPARATION AVANT LA MISE EN SERVICE

### 5.1 Conditions ambiantes

Les ensacheuses doivent être utilisées en lieu clos, en l'absence de poussières, dans des conditions de température contrôlée et en présence d'une humidité minimale. Des conditions ambiantes d'utilisation autres que celles qui viennent d'être indiquées peuvent entraîner des anomalies de fonctionnement voire causer des ruptures imprévues.

#### TEMPÉRATURE

Température minimum: 0°C

Température maximum: +35°C

#### HUMIDITÉ RELATIVE

Inférieure à 90% (sans condensation).

#### ÉCLAIRAGE

L'éclairage du lieu de travail, dont l'utilisateur est responsable, est important pour garantir la sécurité des personnes. L'éclairage se mesure en lux: 1 lux = 1lm/m<sup>2</sup> (éclairage produit par le flux lumineux de 1 lumen réparti uniformément sur une surface de 1 mètre carré).

Éclairage minimum: il doit garantir la perception des commandes et autres indications présentes sur la machine (environ 200 lux).

Éclairage maximum: il doit prévenir tout risque d'éblouissement de l'opérateur.

#### ATMOSPHÈRES EXPOSANT À DES RISQUES D'EXPLOSION ET/OU D'INCENDIE

Les ensacheuses décrites dans le présent manuel ne sont pas prévues pour fonctionner sous atmosphère explosive ou exposant à des risques d'incendie.

### 5.2 Espace nécessaire au fonctionnement

Le choix du lieu d'utilisation des ensacheuses est important en vue de garantir la qualité du travail. Le lieu d'utilisation doit être bien éclairé et aéré.

Les conditions ambiantes d'utilisation ne doivent pas entraver l'accès aux commandes de la machine.

Elles doivent garantir le fonctionnement des ensacheuses ainsi que les opérations d'entretien.

En cas de revente de la machine comme "machine d'occasion", le client/utilisateur doit fournir toutes les indications d'installation à l'acheteur, lequel doit ensuite veiller au respect des recommandations du présent manuel.

### 5.3 Positionnement et montage sur place

S'assurer que l'espace destiné au positionnement de la machine est suffisant pour garantir sa bonne utilisation et pour faciliter son nettoyage.

Installer la machine à un endroit non poussiéreux. S'assurer de l'absence de flammes nues à proximité. Le plan d'appui doit être dépourvu d'aspérités et suffisamment solide pour prévenir tout risque de rupture.

## 5.4 Branchement électrique

L'utilisateur doit prévoir un câble d'alimentation avec prise à proximité du lieu d'installation des ensacheuses et est tenu d'installer un interrupteur sur la ligne d'alimentation électrique en amont de la prise ainsi que des dispositifs de protection contre les surtensions et les contacts indirects.

Le branchement s'effectue à l'aide de la fiche de sécurité (16A, conforme à la réglementation européenne) présente à l'extrémité du câble électrique provenant du moteur de l'ensacheuse, à brancher à la prise fournie par l'utilisateur.

Lors du branchement, s'assurer:

- que le voltage et la fréquence du secteur d'alimentation correspondent aux données indiquées sur la plaque de la machine (une tension d'alimentation non conforme peut endommager la machine);
- que le secteur d'alimentation est pourvu d'une ligne de mise à la terre.

**ATTENTION  
DANGER D'ÉLECTROCUTION**

IL EST RIGOREUSEMENT INTERDIT D'EFFECTUER LE BRANCHEMENT AU SECTEUR D'ALIMENTATION SANS QUE LA MISE À LA TERRE NE SOIT GARANTIE.

Il est recommandé de débrancher la machine de l'alimentation électrique en cas d'arrêt prolongé.

## 6. MISE EN SERVICE

### 6.1 Recommandations

Avant de mettre en service l'ensacheuse, veiller à avoir lu et compris le contenu du présent Manuel. Pour tout éclaircissement ou toute information supplémentaire, il est recommandé de prendre contact avec le constructeur.

Les opérateurs responsables de l'utilisation et de l'entretien de la machine doivent posséder les compétences requises à cet effet et indiquées dans le présent Manuel, et être aptes au plan psychique et physique pour intervenir sur la machine.

### 6.2 Description des systèmes de sécurité

**ATTENTION**

LA MACHINE EST ÉQUIPÉE D'UN BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE (COUP-DE-POING). EN APPUYANT SUR LE BOUTON COUP-DE-POING, LA MACHINE S'ARRÊTE IMMÉDIATEMENT. APRÈS ÉLIMINATION DES CAUSES AYANT PROVOQUÉ LES CONDITIONS DE DANGER, LES FONCTIONS DE FONCTIONNEMENT NORMAL SERONT RÉTABLIES DE LA MANIÈRE SUIVANTE: RÉARMER LE BOUTON D'ARRÊT D'URGENCE (COUP-DE-POING UTILISÉ PRÉCÉDEMMENT) EN LE TOURNANT DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE, APPUYER SUR LE BOUTON DE MISE EN MARCHÉ.

#### 6.2.1 Solutions adoptées pour la conception

Pour la conception de la machine, ont été adoptées les solutions suivantes:

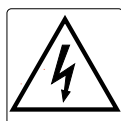
- inaccessibilité aux organes mécaniques garantie par des protections mécaniques fixes;
- commande de retour du piston volontaire (en plaçant d'une main le sélecteur dans la position instable et en appuyant avec le pied sur la pédale de commande);
- matériaux inoxydables adaptés au secteur alimentaire;
- configuration géométrique prévenant tout afflux d'huile/graisse dans la viande en cas de fuite;

- fiche de sécurité de type renforcé, à isolation majorée et anti-arrachage;
- matériaux inoxydables adaptés au secteur alimentaire;
- conformation structurelle facilitant le nettoyage de chaque partie de la machine;
- habillage empêchant tout accès aux éléments internes;
- couvercle des boîtiers contenant des éléments sous tension fixé à l'aide de vis à tête bombée;
- facilité de nettoyage grâce à la possibilité de démonter le groupe cylindre et tampon;
- système de démontage et de remontage ultra-pratique des éléments de la machine pour les opérations d'entretien courant et les opérations de nettoyage.

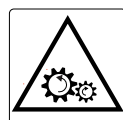
### 6.2.2 Avertissements apposés sur la machine

Conformément aux prescriptions de la directive 98/37/CEE et à ses modifications, les avertissements ci-dessous sont apposés sur la machine:

- À hauteur du point d'accès du câble électrique:



**DANGER D'ÉLECTROCUTION**



**ORGANES EN MOUVEMENT**

Il est indispensable de connaître la signification des avertissements de danger et de veiller à ce qu'ils restent lisibles. En cas de détérioration, ils doivent être immédiatement remplacés et la machine ne doit en aucun cas être utilisée tant que cette opération n'a pas été effectuée.

Veiller au respect des avertissements apposés sur la machine.

### 6.3 Commandes et signaux

<b>SUR LE TABLEAU DE COMMANDE</b>			
<b>Commande ou signal</b>	<b>Coleur</b>	<b>Désignation</b>	<b>Fonction-effet</b>
Bouton coup-de-poing	Rouge	ARRÊT	Presser pour arrêter la machine.
Bouton-poussoir	Vert	MARCHE	Presser pour mettre en marche la machine.
Sélecteur à levier	Noir	AVANCE RETOUR	Sélecteur sur position "1", activation avancement piston. Sélecteur sur position "2", activation retour piston.
Témoin	Blanc	COURANT	Machine sous tension.
Témoin	Rouge	COURANT	Moteur sous tension.
Régulateur de débit	Laiton Rouge	RÉGLAGE	Vitesse d'avancement.
<b>AU SOL</b>			
Pédale de commande	Jaune/noir	MARCHE	Presser pour activation avancement piston.

### 6.4 Marche - arrêt

En appuyant sur le bouton "VERT", le moteur de la machine se met en marche (témoin rouge allumé). En appuyant sur la pédale de commande, le piston seringue avance.

En plaçant le sélecteur à levier sur la position "2" et en appuyant sur la pédale de commande, le retour du piston seringue est activé. Pour éteindre la machine, appuyer sur le bouton coup-de-poing prévu à cet effet.

## 6.5 Coupure de l'alimentation électrique

La coupure de l'alimentation électrique est obtenue en débranchant la fiche de la prise de courant. Au besoin, il est possible d'utiliser cette procédure comme arrêt d'urgence.

## 7. UTILISATION DE LA MACHINE

### 7.1 Mise en marche

Contrôler le sens de rotation du moteur. Dans le cas où le moteur tournerait dans le mauvais sens, il est nécessaire d'invertir les conducteurs électriques du câble d'alimentation. Dans le cas où la machine serait dotée d'un moteur monophasé, ce contrôle n'est pas nécessaire.

#### **ATTENTION DANGER**

AVANT LA MISE EN MARCHÉ, S'ASSURER QUE TOUTES LES PROTECTIONS FIXES ET MOBILES SONT CORRECTEMENT EN PLACE ET S'ASSURER DU BON FONCTIONNEMENT DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ PAR ACTIONNEMENT DIRECT.

- 1) Pour mettre en marche la machine, appuyer sur le bouton "VERT";
- 2) Placer le sélecteur à levier sur la position "1";
- 3) Appuyer sur la pédale de commande;
- 4) Régler la vitesse d'avance par l'intermédiaire du régulateur de débit prévu à cet effet (la vitesse de retour est fixe).

### 7.2 Mises au point et réglages

Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, il est nécessaire d'effectuer les opérations de contrôle et de réglage avant sa mise en marche.

#### **ATTENTION DANGER**

IL EST INTERDIT D'EFFECTUER DES RÉGLAGES DURANT LE FONCTIONNEMENT DE L'ENSACHEUSE. TOUS LES RÉGLAGES DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS ALORS QUE LA MACHINE EST À L'ARRÊT ET ISOLÉE DE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE (FICHE DÉBRANCHÉE).

### 7.3 Entretien courant

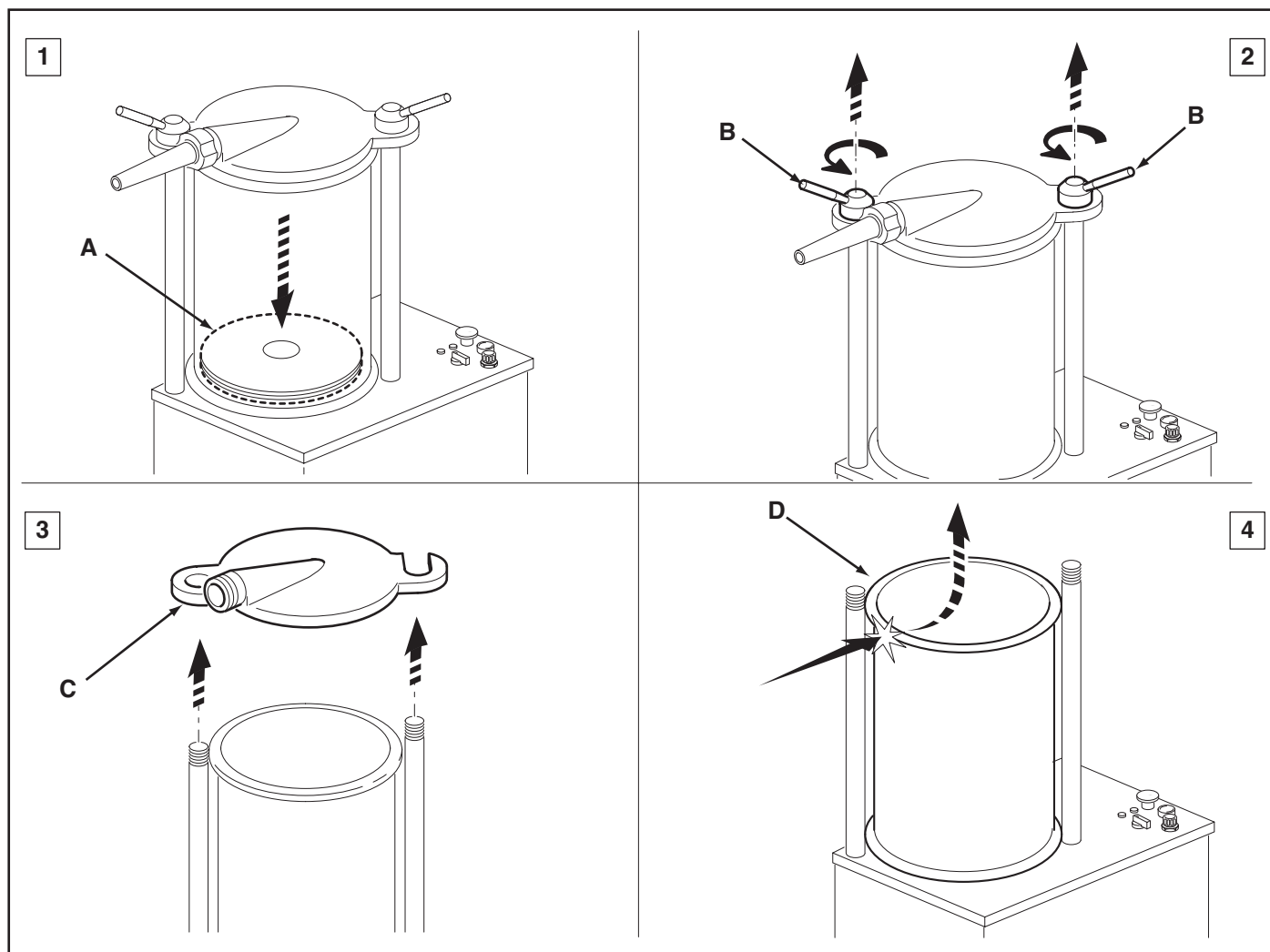
Pour garantir le bon fonctionnement de la machine et sa durée de vie maximum, l'opérateur machine doit veiller à effectuer le nettoyage de la machine et les opérations d'entretien courant.

#### 7.3.1 Montage et démontage du groupe cylindre

Sur tous les modèles, pour le démontage du groupe cylindre, précéder comme suit:

- 1 arrêter la machine avec le tampon A en position de repos;
- 2 dévisser les pommeaux en acier B;
- 3 extraire le couvercle C;
- 4 démonter la chemise D en donnant un léger coup sec sur le bord de la bouche de remplissage avec la paume de la main et, du côté opposé, retenir la chemise de l'autre main pour éviter qu'elle ne tombe à terre.

Pour les opérations de montage, répéter les procédures ci-dessus en sens inverse.



## 7.4 Nettoyage

Les machines décrites dans le présent manuel étant destinées au traitement de produits alimentaires, l'opérateur machine doit veiller à ce que soient garanties les conditions d'hygiène nécessaires.

À l'issue de chaque utilisation, il est nécessaire de procéder au nettoyage de la machine pour la débarrasser des résidus de viande.

Le nettoyage de la machine est facilité par le démontage du groupe chemise (voir chapitre précédent).

Le nettoyage externe de la machine est nécessaire dans la mesure où elle est conçue pour être utilisée dans un établissement de production alimentaire pour lequel sont prévues des précautions particulières en matière d'hygiène des locaux et des machines.

Pour le nettoyage externe de la machine, utiliser exclusivement un chiffon humide et/ou un détergent à usage alimentaire.

Pour le nettoyage interne, utiliser exclusivement un détergent prévu pour usage alimentaire, aussi bien pour l'intérieur du cylindre que pour le tampon.

### ATTENTION

AVANT DE PROCÉDER AU NETTOYAGE DE LA MACHINE,  
S'ASSURER QUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE A ÉTÉ COUPÉE.  
NE PAS UTILISER DE JET D'EAU SUR LA MACHINE.

## 8. ENTRETIEN ET RÉPARATION

### 8.1 Entretien exceptionnel

L'entretien exceptionnel inclut les réparations suite à des ruptures accidentelles et les changements de pièces pour cause d'usure ou de mauvais fonctionnement.

**ATTENTION**  
**DANGER D'ÉLECTROCUTION**

AVANT DE PROCÉDER À DES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN, S'ASSURER QUE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE A ÉTÉ COUPÉE. TOUTES LES INTERVENTIONS DE NATURE ÉLECTRIQUE DOIVENT ÊTRE CONFIEES À UN ÉLECTRICIEN D'ENTRETIEN (PERSONNE QUALIFIÉE POSSÉDANT LES COMPÉTENCES NÉCESSAIRES À CET EFFET).

### 8.2 Entretien préventif et correctif

L'entretien périodique et le respect des instructions d'utilisation sont des conditions indispensables au bon fonctionnement de la machine, à sa sécurité et à sa durée de vie maximum.

Les interventions d'entretien (à effectuer dans le respect des fréquences prévues) incombent au mécanicien d'entretien qui doit veiller au respect des consignes de sécurité figurant dans le présent Manuel.

#### Incombe au MÉCANICIEN D'ENTRETIEN

Opération	Cadence
Contrôle de l'état général	Toutes les 500 heures de fonctionnement
Nettoyage du piston et du cylindre	Chaque jour

#### 8.2.1 Huile du circuit hydraulique

En cas d'ajout d'huile dans le réservoir, utiliser exclusivement de l'huile hydraulique AGIP OSO 45.

### 8.3 Diagnostic

Dans le tableau ci-dessous sont indiquées les principales anomalies susceptibles de se présenter durant le fonctionnement.

DYSFONCTIONNEMENT	CAUSES	REMÈDES
Le témoin blanc ne s'allume pas	La machine n'est pas branchée au secteur Le témoin est abîmé	Brancher la machine au secteur S'adresser à des techniciens qualifiés
La spia rossa non si accende	Le bouton STOP demeure activé Le bouton de marche est abîmé Le témoin est abîmé	Tourner le bouton STOP pour désactiver S'adresser à des techniciens qualifiés
Le tampon n'avance pas	Microrupteur de la pédale de commande abîmé Électrovanne hors service	S'adresser à des techniciens qualifiés S'adresser à des techniciens qualifiés

<b>DYSFONCTIONNEMENT</b>	<b>CAUSES</b>	<b>REMÈDES</b>
Le tampon n'avance pas	Mauvais sens de rotation du moteur Régulateur de vitesse fermé	S'adresser à des techniciens qualifiés Ouvrir le régulateur de vitesse

## 8.4 Pièces détachées

### COMMANDE DES PIÈCES DÉTACHÉES

Sur chaque machine est apposée une plaque d'identification sur laquelle sont indiqués l'année de construction et le modèle.

#### **IMPORTANT**

POUR GARANTIR UNE LIVRAISON RAPIDE DES PIÈCES DÉTACHÉES, IL EST NÉCESSAIRE D'INDIQUER DANS LA COMMANDE LES DONNÉES SUIVANTES:

- MODÈLE DE MACHINE
- NUMÉRO DE MATRICULE
- DÉSIGNATION DE LA PIÈCE ET CODE CORRESPONDANT
- QUANTITÉ VOULUE

## 9. MISE HORS SERVICE

### 9.1 Mise au rebut/élimination des composants et matériaux

Conformément aux directives CE ou à la réglementation en vigueur dans le pays où la machine est utilisée, il incombe à l'utilisateur de procéder à l'élimination des matériaux dont la machine est constituée.

En cas de mise au rebut, dans le respect de la réglementation en vigueur, l'utilisateur doit adopter les précautions nécessaires concernant l'élimination des matériaux significatifs pour l'environnement, à savoir:

- parties en plastique
- câbles électriques gainés
- parties en caoutchouc
- huiles de lubrification

La machine ne contient aucune substance toxique ou corrosive.

## 10. ANNEXES

Déclaration de CONFORMITÉ CE  
RoHS 2002/95 CEE.

### PLANCHES:

Planche 1	Emplacement des sécurités
Planche 2	Emplacement des avertissements
Planche 3	Emballage
Planche 4	Légendes schéma électrique Schéma circuit électrique
Planche 5	Références éclaté ID15V Éclaté ID15V
Planche 6	Références éclaté ID25V Éclaté ID25V
Planche 7	Références éclaté ID50V Éclaté ID50V

Certificat de GARANTIE (copie pour l'utilisateur)

Certificat de GARANTIE (copie à retourner)

Page blanche pour exigences de rédaction

**DECLARATION OF CONFORMITY  
DECLARATION DE CONFORMITE  
WERKSBESCHEINIGUNG  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
DECLARACION DE CONFORMIDAD**



“Declares that the machine listed in boxes 1 and 2 complies with the essential requirements of the directive 98/37/CEE, 89/109/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 87/405/CEE, and the corresponding standards indicated in box 3”.

“Declare que la machine désignée dans les cadres 1 et 2 est conforme aux exigences essentielles de la directive 98/37/CEE, 89/109/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 87/405/CEE, et aux normes correspondantes indiquées dans le cadre 3”.

“Hiermit wird bescheinigt, dass die in den Kästchen 1 und 2 bezeichnete Maschine den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie 98/37/CEE, 89/109/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 87/405/CEE, und den im Kästchen 3 angegebenen Normen entspricht”.

“Dichiarasi la macchina descritta ai quadri 1 e 2 conforme alle esigenze essenziali della direttiva 98/37/CEE, 89/109/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 87/405/CEE, ed alle norme corrispondenti quali indicate al quadro 3”.

“Declara que la maquina designada en los cuadros 1 y 2 esta conforme a las exigencias esenciales de la directiva 98/37/CEE, 89/109/CEE, 89/336/CEE, 73/23/CEE, 87/405/CEE, y las normas correspondientes indicadas en el cuadro 3”

**1 Model - Modèle - Typ - Tipo - Tipo**

**2 Serial No - Numéro - Nummer - N° - Número**

**3 Standard - Norme - Norm - Norma - Norma**

EN 1974	EN 60335
EN 60204	EN 289
EN 291-1	EN 983
EN 292-2	

**Le constructeur**

---

**Le Président**

Page blanche pour exigences de rédaction

# EMPLACEMENT DES SÉCURITÉS

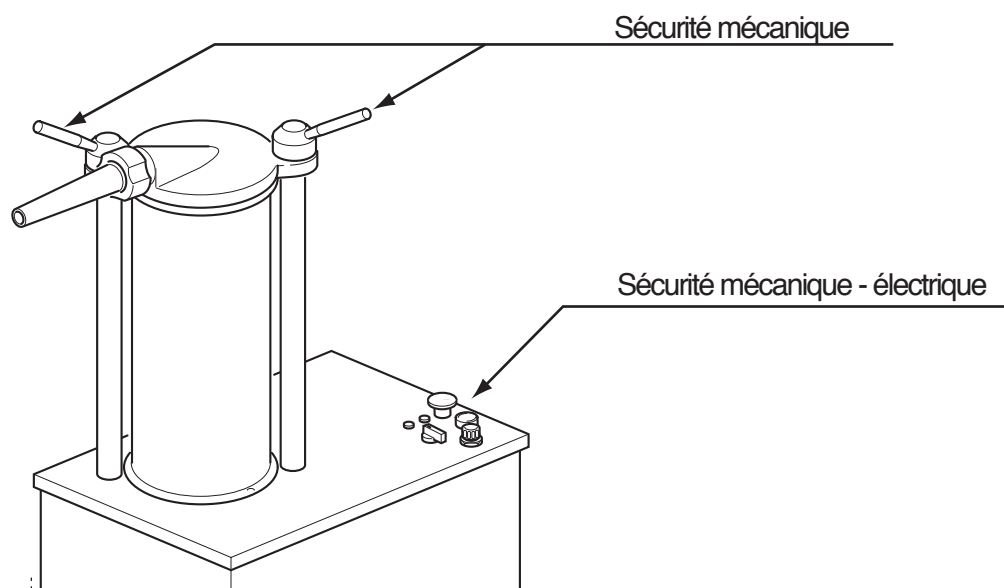
ID15 V

ID25 V

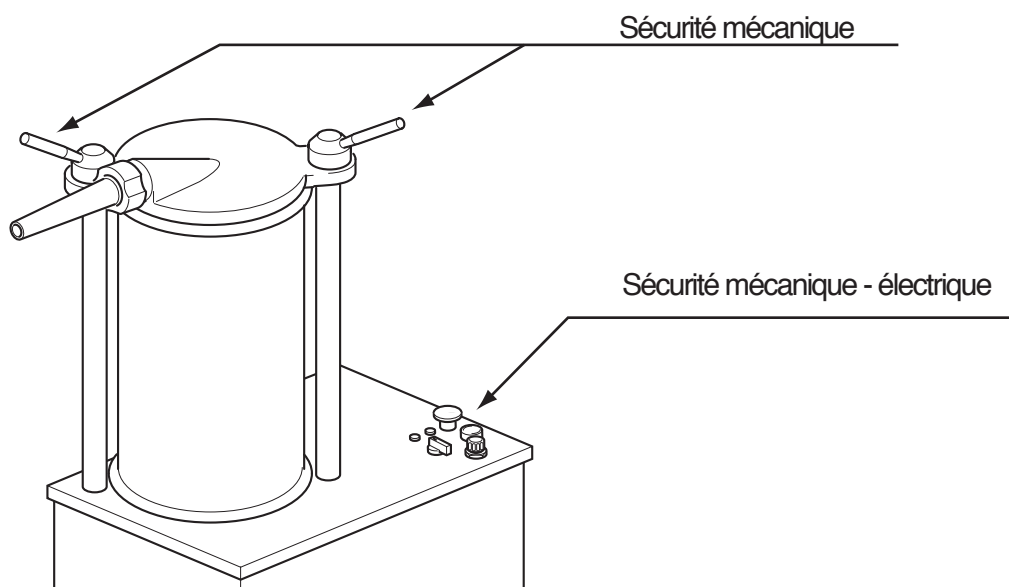
ID50 V

TAB. 001

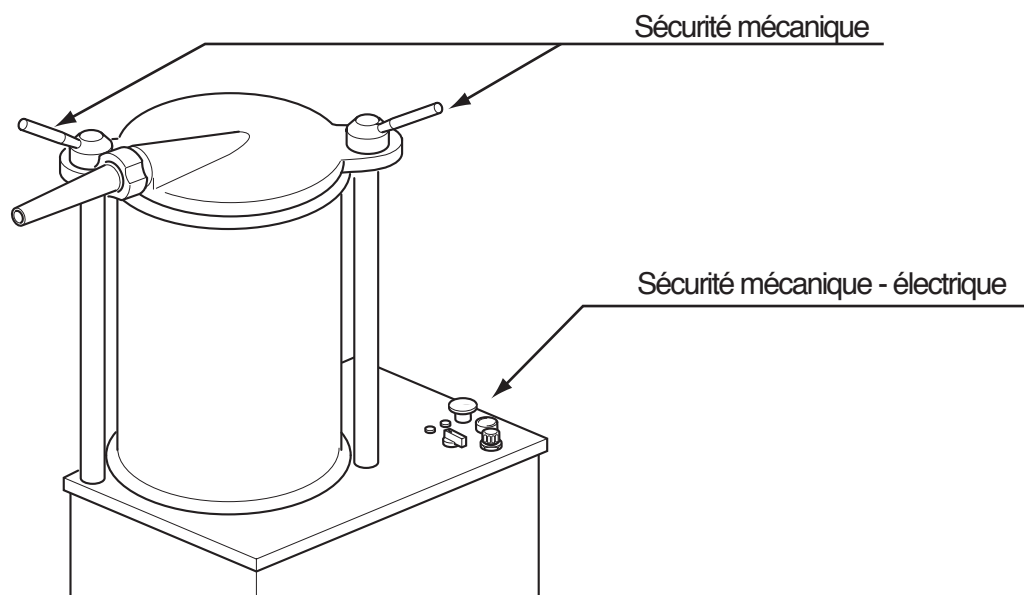
**ID15 V**



**ID25 V**



**ID50 V**

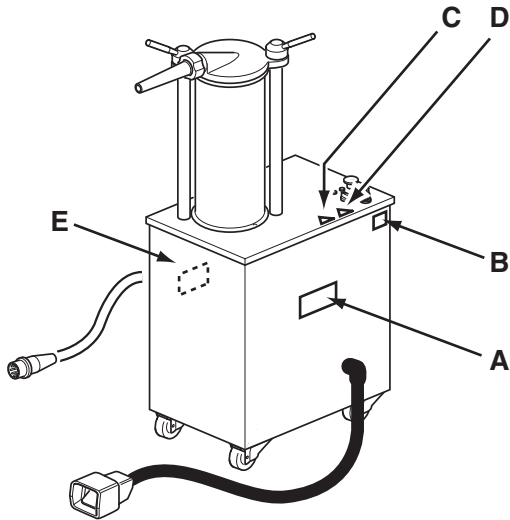


ID15 V  
ID25 V  
ID50 V

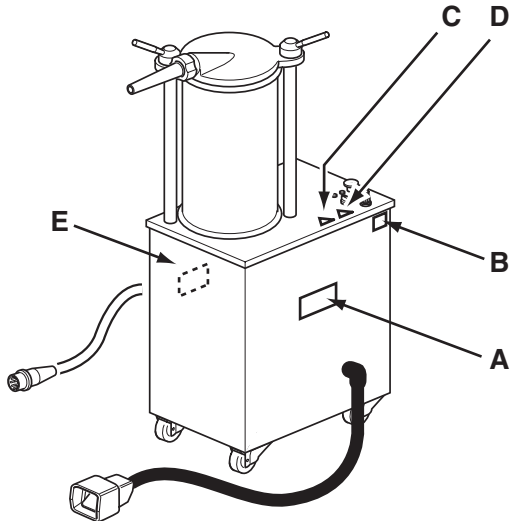
# EMPLACEMENT DES AVERTISSEMENTS

TAB. 002

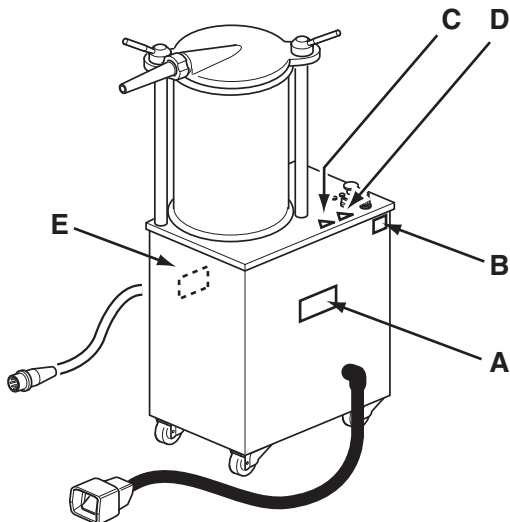
**ID15 V**



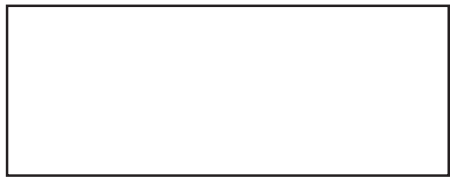
**ID25 V**



**ID50 V**



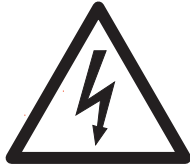
A



B



C



D



E

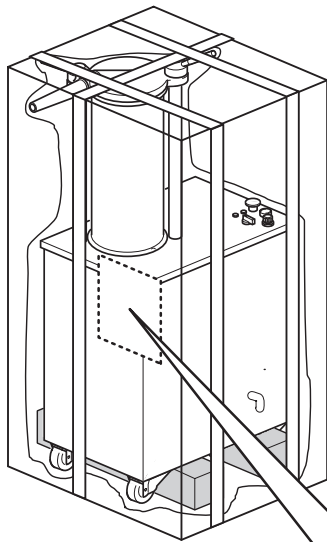
		<b>CE</b>	
MOD.	<input type="text"/>	<input type="text"/>	V
S / N	<input type="text"/>	<input type="text"/>	~
ANNO / ANNÉE	<input type="text"/>	<input type="text"/>	Hz
MASSA / POIDS	<input type="text"/>	<input type="text"/>	A
		<input type="text"/>	kg
		<input type="text"/>	kW

# EMBALLAGE

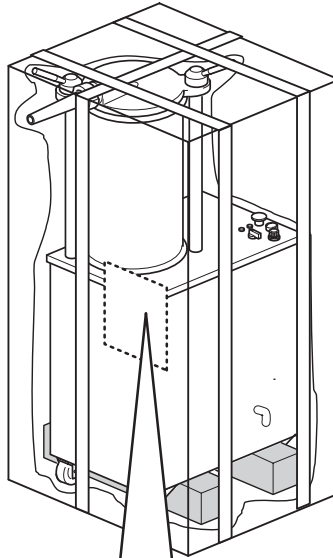
ID15 V  
ID25 V  
ID50 V

TAB. 003

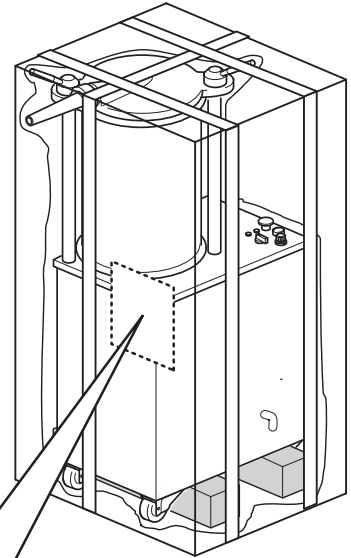
### ID15 V



### ID25 V



### ID50 V



Machine mod. \_\_\_\_\_

MESSIEURS

.....  
.....

KG.....

PORT: DÛ/PAYÉ

par

CHEMIN DE FER Gare .....

COLIS POSTAL .....

TRANSPORTEUR .....



ID15 V

ID25 V

ID50 V

## INSTALLATION ÉLECTRIQUE

TAB. 004

### Légendes:

EV = électrovanne

EV1 = électrovanne

S = sélecteur

L1 = ligne

L2 = ligne

L3 = ligne

STOP = bouton d'arrêt

MARCIA = bouton de mise en marche

PEDALIERA = pédale de commande

B = télérupteur

B1 = bobine télérupteur

M = moteur

LB = lampe blanche

LR = lampe rouge

N.B.

La machine est fournie avec installation pour alimentation à 380 Volt.

Pour une alimentation de la machine à 230 Volt s'adresser à un technicien qualifié.

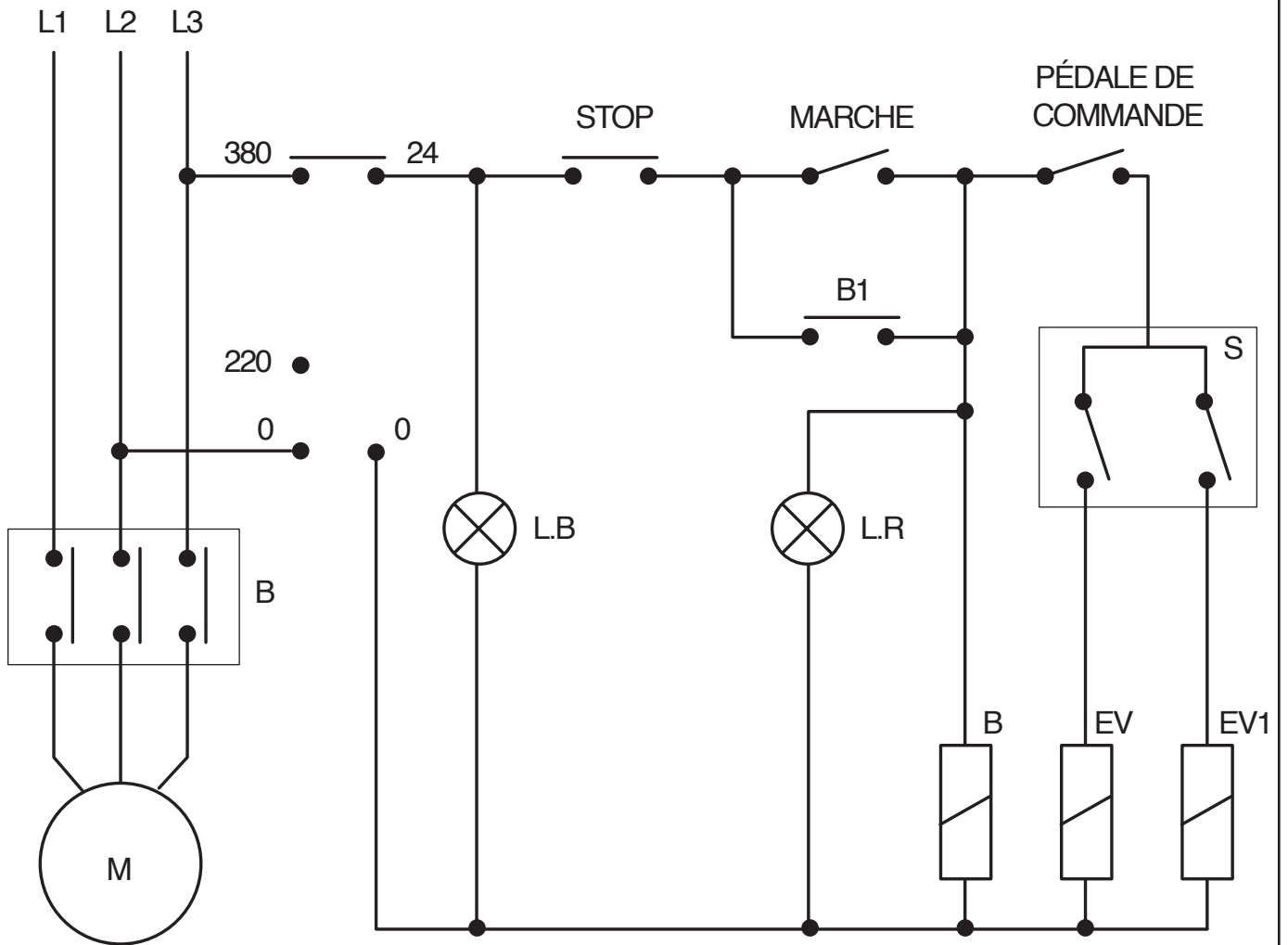
# INSTALLATION ÉLECTRIQUE

ID15 V

ID25 V

ID50 V

TAB. 004



**ID15V**  
0010601

**ENSACHEUSE HYDRAULIQUE VERTICALE**

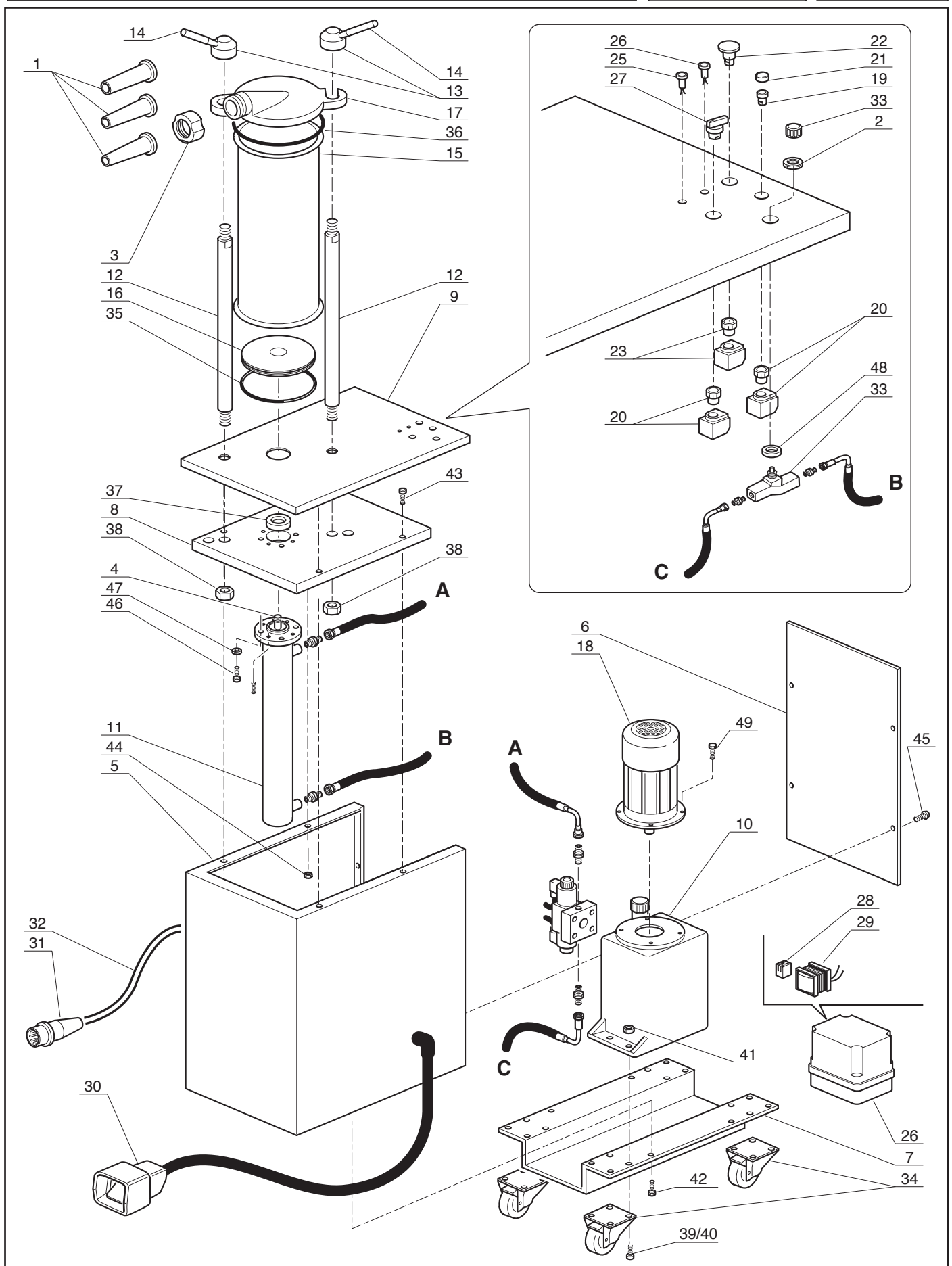
**TAB. 005**

N°	Code	Description	Valeurs
1	10010024	Jeu entonnoirs	
2	10010309	Bague régulateur de débit	
3	10010013	Bague cylindre inox	
4	10010413	Insert fileté cylindre hydraulique	
5	10010601	Habillage latéral ID15/25	
6	10010602	Carter habillage latéral ID15/25	
7	10010603	Fond habillage ID15/25	
8	10010604	Plaque de soutien cylindre ID15/25	
9	10010605	Couvercle habillage ID15	
10	10010607	Groupe hydraulique complet	
11	10010608	Cylindre hydraulique ID15/25	
12	10010609	Colonne ID15/25/50	
13	10010610	Pommeau de blocage couvercle ID15/25/50	
14	10010611	Tige pommeau de blocage ID15/25/50	
15	10010612	Cylindre INOX 15V poli	
16	10010613	Tampon ID15V	
17	10010615	Couvercle poli ID15V	
18	30010301	Moteur hydraulique	HP 0,75 - 4 pôles - V400 B5
19	40010301	Bouton de mise en marche	P9MPNVG
20	40010302	Contact normalement ouvert	P9B10VN
21	40010303	Protection transparente	080CPT
22	40010304	Bouton coup-de-poing	P9MER4RN
23	40010305	Contact normalement fermé	P9B01UN
24	40010306	Ampoule	V24 Blanche
25	40010307	Ampoule	V24 Rouge
26	40010308	Boîtier GEWIS	GW44217
27	40010309	Sélecteur à levier à 3 positionsC-	P9MSVZ5N
28	40010311	Télerupteur	V400 - V24
29	40010313	Transformateur	100VA 0-230-400/0-24
30	40010314	Pédale de commande ID	
31	40010315	Fiche triphasée	16 Amp.
32	40010316	Câble	4 x 1,5
33	45010301	Régulateur de débit	FT1237/5-01-1/8
34	45010401	Roue fixe inox	Ø 80
35	50010601	Joint torique tampon ID 15V	Ø 189,87 x 5,34
36	50010602	Joint torique couvercle ID15V	Ø 190,1 x 3,53
37	51010301	Anneau racleur	DRS 35-43-5-7
38	-	Écrou zingué	M24 x 2
39	-	Vis TH inox	M8 x 12
40	-	Vis TH inox	M8 x 20
41	-	Écrou inox	M8
42	-	Vis TH inox	M6 x 10
43	-	Vis Allen zinguée	M6 x 25
44	-	Écrou zingué	M6
45	-	Vis à tête spéciale inox	M6 x 20
46	-	Vis Allen zinguée	M10 x 30
47	-	Anneau zingué	Ø 10
48	-	Rondelle	Ø 16
49	-	Vis TH zinguée	M8 x 20

# ENSACHEUSE HYDRAULIQUE VERTICALE

**ID15V**  
0010601

**TAB. 005**



**ID25V**  
0010701

**ENSACHEUSE HYDRAULIQUE VERTICALE**

**TAB. 006**

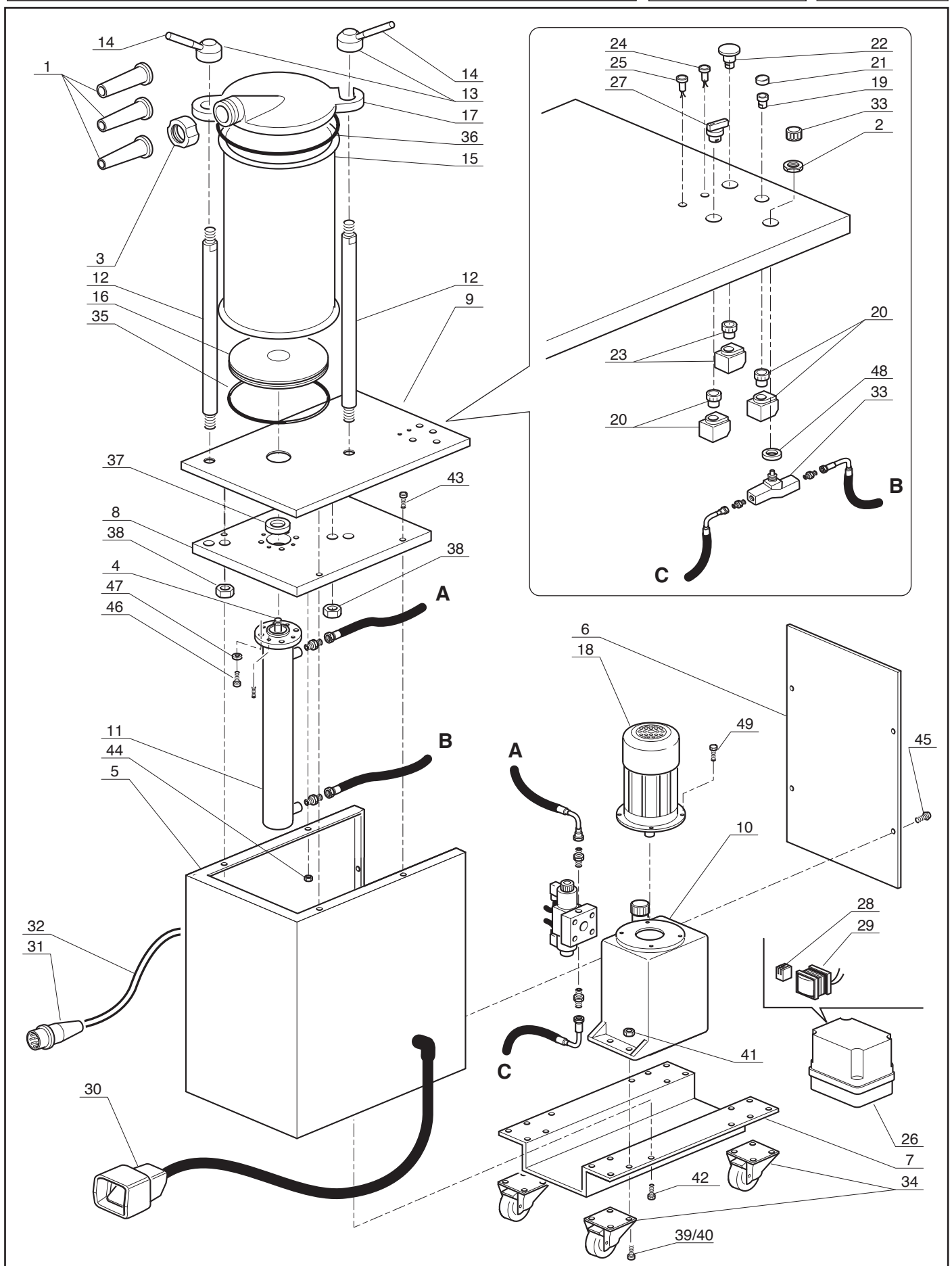
N°	Code	Description	Valeurs
1	10010024	Jeu entonnoirs	
2	10010309	Bague régulateur de débit	
3	10010013	Bague cylindre inox	
4	10010413	Insert fileté cylindre hydraulique	
5	10010601	Habillage latéral ID15/25	
6	10010602	Carter habillage latéral ID15/25	
7	10010603	Fond habillage ID15/25	
8	10010604	Plaque de soutien cylindre ID15/25	
9	10010701	Couvercle habillage ID25	
10	10010607	Groupe hydraulique complet	
11	10010608	Cylindre hydraulique ID15/25	
12	10010609	Colonne ID15/25/50	
13	10010610	Pommeau de blocage couvercle ID15/25/50	
14	10010611	Tige pommeau de blocage ID15/25/50	
15	10010702	Cylindre INOX 25V poli	
16	10010703	Tampon ID25V	
17	10010704	Couvercle poli ID25V	
18	30010301	Moteur hydraulique	HP 0,75 - 4 pôles - V400 B5
19	40010301	Bouton de mise en marche	P9MPNVG
20	40010302	Contact normalement ouvert	P9B10VN
21	40010303	Protection transparente	080CPT
22	40010304	Bouton coup-de-poing	P9MER4RN
23	40010305	Contact normalement fermé	P9B01UN
24	40010306	Ampoule	V24 Blanche
25	40010307	Ampoule	V24 Rouge
26	40010308	Boîtier GEWIS	GW44217
27	40010309	Sélecteur à levier à 3 positions	C-P9MSVZ5N
28	40010311	Télérupteur	V400 - V24
29	40010313	Transformateur	100VA 0-230-400/0-24
30	40010314	Pédale de commande ID	
31	40010315	Fiche triphasée	16 Amp.
32	40010316	Câble	4 x 1,5
33	45010301	Régulateur de débit	FT1237/5-01-1/8
34	45010401	Roue fixe inox	Ø 80
35	50010701	Joint torique tampon ID25V	Ø 247,02 x 5,34
36	50010702	Joint torique couvercle ID25V	Ø 253,6 x 3,53
37	51010301	Anneau racler	DRS 35-43-5-7
38	-	Écrou zingué	M24 x 2
39	-	Vis TH inox	M8 x 12
40	-	Vis TH inox	M8 x 20
41	-	Écrou inox	M8
42	-	Vis TH inox	M6 x 10
43	-	Vis Allen zinguée	M6 x 25
44	-	Écrou zingué	M6
45	-	Vis à tête spéciale inox	M6 x 20
46	-	Vis Allen zinguée	M10 x 30
47	-	Anneau zingué	Ø 10
48	-	Rondelle	Ø 16
49	-	Vis TH zinguée	M8 x 20

# ENSACHEUSE HYDRAULIQUE VERTICALE

## ID25V

0010701

TAB. 006



**ID50V**  
0010801

**ENSACHEUSE HYDRAULIQUE VERTICALE**

**TAB. 007**

N°	Code	Description	Valeurs
1	10010024	Jeu entonnoirs	
2	10010309	Bague régulateur de débit	
3	10010013	Bague cylindre inox	
4	10010413	Insert fileté cylindre hydraulique	
5	10010801	Habillage latéral ID50V	
6	10010802	Cartier habillage latéral ID50V	
7	10010803	Fond habillage ID50	
8	10010804	Plaque de soutien cylindre ID50V	
9	10010805	Couvercle habillage ID50V	
10	10010607	Groupe hydraulique complet	
11	10010810	Cylindre hydraulique ID50V	
12	10010609	Colonne ID15/25/50	
13	10010610	Pommeau de blocage couvercle ID15/25/50	
14	10010611	Tige pommeau de blocage ID15/25/50	
15	10010807	Cylindre INOX ID50V poli	
16	10010808	Tampon ID50V	
17	10010806	Couvercle poli ID50V	
18	30010301	Moteur hydraulique	HP 0,75 - 4 pôles - V400 B5
19	40010301	Bouton de mise en marche	P9MPNVG
20	40010302	Contact normalement ouvert	P9B10VN
21	40010303	Protection transparente	080CPT
22	40010304	Bouton coup-de-poing	P9MER4RN
23	40010305	Contact normalement fermé	P9B01UN
24	40010306	Ampoule	V24 Blanche
25	40010307	Ampoule	V24 Rouge
26	40010308	Boîtier GEWIS	GW44217
27	40010309	Sélecteur à levier à 3 positions C-P9MSVZ5N	
28	40010311	Télérupteur	V400 - V24
29	40010313	Transformateur	100VA 0-230-400/0-24
30	40010314	Pédale de commande ID	
31	40010315	Fiche triphasée	16 Amp.
32	40010316	Câble	4 x 1,5
33	45010301	Régulateur de débit	FT1237/5-01-1/8
34	45010401	Roue fixe inox	Ø 80
35	50010801	Joint torique tampon ID50V	A 372 - Ø 354,9 x 6,99
36	50010802	Joint torique couvercle ID50V	A 369 - Ø 329,57 x 5,34
37	51010801	Anneau racler	DRS 65-75-5-7
38	-	Écrou zingué	M24 x 2
39	-	Vis TH inox	M8 x 12
40	-	Vis TH inox	M8 x 20
41	-	Écrou inox	M8
42	-	Vis TH inox	M6 x 10
43	-	Vis Allen zinguée	M6 x 25
44	-	Écrou zingué	M6
45	-	Vis à tête spéciale inox	M6 x 20
46	-	Vis Allen zinguée	M12 x 35
47	-	Anneau zingué	Ø 12
48	-	Rondelle	Ø 16
49	-	Vis TH zinguée	M8 x 20



# GARANTIE

## COPIE POUR L'UTILISATEUR

**La machine est garantie pendant une durée de 12 mois à compter de la livraison.**

La garantie prévoit le remplacement ou le remboursement des pièces défectueuses et l'élimination des éventuelles anomalies de fonctionnement, à condition que la défectuosité ait été signalée dans un délai de 8 jours à compter de la date à laquelle elle a été constatée et non au-delà d'un an après la livraison, sans autre frais ni dommages à la charge du vendeur.

Les changements de pièces effectués sous garantie supposent que l'acheteur se soit acquitté de toutes ses obligations, paiement compris.

Les pièces défectueuses ne doivent pas être retournées au vendeur mais conservées par l'acheteur de telle sorte qu'elles puissent être contrôlées sur demande.

L'acheteur doit veiller au respect des instructions qui lui seront communiquées par le vendeur, à savoir:

- si la marchandise est contrôlée sur place;
- si et où la marchandise doit être envoyée;
- si la marchandise peut être éliminée.

Le vendeur ne saurait accepter de retour de la marchandise sans accord préalable: la marchandise qui serait envoyée au vendeur sans autorisation ou en port dû ne sera pas acceptée.

Les éventuels retours de marchandise restent dans tous les cas à la charge de l'acheteur qui doit procéder à l'expédition à destination des établissements du vendeur en port payé.

La marchandise défectueuse devra être accompagnée d'une réclamation de l'acheteur et du certificat de garantie original dûment rempli.

En cas d'acceptation de la réclamation, la marchandise défectueuse envoyée au vendeur reste la propriété de ce dernier.

Dans le cas où la réclamation ne serait pas acceptée, la marchandise sera retournée à l'expéditeur en port dû, à la demande de ce dernier.

### **La garantie n'est pas applicable dans le cas où:**

- la machine n'aurait pas été installée correctement (par exemple en cas de mauvais branchement électrique);
- la machine aurait été utilisée de manière impropre voire sans respecter les instructions du vendeur;
- la machine aurait été utilisée avec négligence et/ou par un personnel non formé à cet effet (par exemple en ayant laissé la machine en marche à vide);
- l'entretien de la machine n'aurait pas été effectué conformément aux instructions fournies à cet effet, et en cas d'utilisation de pièces détachées non d'origine ou sans l'autorisation écrite du constructeur, et/ou compromettant l'intégrité de la machine ou en en modifiant les caractéristiques;
- la machine aurait été modifiée, réparée ou démontée, quand bien même partiellement, sans l'autorisation écrite du constructeur, en particulier pour ce qui touche aux dispositifs de sécurité.

La garantie est invalidée dans le cas où les données d'identification de la machine et les signes distinctifs du constructeur auraient été effacés ou rendus illisibles.

La garantie ne couvre pas les moteurs électriques ni l'usure normale des pièces.

Le vendeur décline toute responsabilité en cas de faute de l'acheteur.

### MACCHINE

Modèle \_\_\_\_\_

Type \_\_\_\_\_

Série \_\_\_\_\_

Année de construction \_\_\_\_\_

DATE D'ACHAT \_\_\_\_\_

FOURNISSEUR \_\_\_\_\_

# GARANTIE

## COPIE À RETOURNER

**La machine est garantie pendant une durée de 12 mois à compter de la livraison.**

La garantie prévoit le remplacement ou le remboursement des pièces défectueuses et l'élimination des éventuelles anomalies de fonctionnement, à condition que la défectuosité ait été signalée dans un délai de 8 jours à compter de la date à laquelle elle a été constatée et non au-delà d'un an après la livraison, sans autre frais ni dommages à la charge du vendeur.

Les changements de pièces effectués sous garantie supposent que l'acheteur se soit acquitté de toutes ses obligations, paiement compris.

Les pièces défectueuses ne doivent pas être retournées au vendeur mais conservées par l'acheteur de telle sorte qu'elles puissent être contrôlées sur demande.

L'acheteur doit veiller au respect des instructions qui lui seront communiquées par le vendeur, à savoir:

- si la marchandise est contrôlée sur place;
- si et où la marchandise doit être envoyée;
- si la marchandise peut être éliminée.

Le vendeur ne saurait accepter de retour de la marchandise sans accord préalable: la marchandise qui serait envoyée au vendeur sans autorisation ou en port dû ne sera pas acceptée.

Les éventuels retours de marchandise restent dans tous les cas à la charge de l'acheteur qui doit procéder à l'expédition à destination des établissements du vendeur en port payé.

La marchandise défectueuse devra être accompagnée d'une réclamation de l'acheteur et du certificat de garantie original dûment rempli.

En cas d'acceptation de la réclamation, la marchandise défectueuse envoyée au vendeur reste la propriété de ce dernier.

Dans le cas où la réclamation ne serait pas acceptée, la marchandise sera retournée à l'expéditeur en port dû, à la demande de ce dernier.

**La garantie n'est pas applicable dans le cas où:**

- la machine n'aurait pas été installée correctement (par exemple en cas de mauvais branchement électrique);
- la machine aurait été utilisée de manière impropre voire sans respecter les instructions du vendeur;
- la machine aurait été utilisée avec négligence et/ou par un personnel non formé à cet effet (par exemple en ayant laissé la machine en marche à vide);
- l'entretien de la machine n'aurait pas été effectué conformément aux instructions fournies à cet effet, et en cas d'utilisation de pièces détachées non d'origine ou sans l'autorisation écrite du constructeur, et/ou compromettant l'intégrité de la machine ou en en modifiant les caractéristiques;
- la machine aurait été modifiée, réparée ou démontée, quand bien même partiellement, sans l'autorisation écrite du constructeur, en particulier pour ce qui touche aux dispositifs de sécurité.

La garantie est invalidée dans le cas où les données d'identification de la machine et les signes distinctifs du constructeur auraient été effacés ou rendus illisibles.

La garantie ne couvre pas les moteurs électriques ni l'usure normale des pièces.

Le vendeur décline toute responsabilité en cas de faute de l'acheteur.

### MACCHINE

Modèle \_\_\_\_\_

Type \_\_\_\_\_

Série \_\_\_\_\_

Année de construction \_\_\_\_\_

DATE D'ACHAT \_\_\_\_\_

FOURNISSEUR \_\_\_\_\_



Page blanche pour exigences de rédaction

TOUS LES DROITS SONT RÉSERVÉS.

TOUTE REPRODUCTION DU PRÉSENT MANUEL, QUAND BIEN MÊME PARTIELLE ET SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT (IMPRESSION, PHOTOCOPIE, MICROFILM OU AUTRE), EST INTERDITE.

LE TRAITEMENT, LA PRODUCTION ET LA DIFFUSION AUPRÈS DE PERSONNES PHYSIQUES ET MORALES DU PRÉSENT MANUEL À TRAVERS DES MOYENS ÉLECTRONIQUES SONT INTERDITS.

